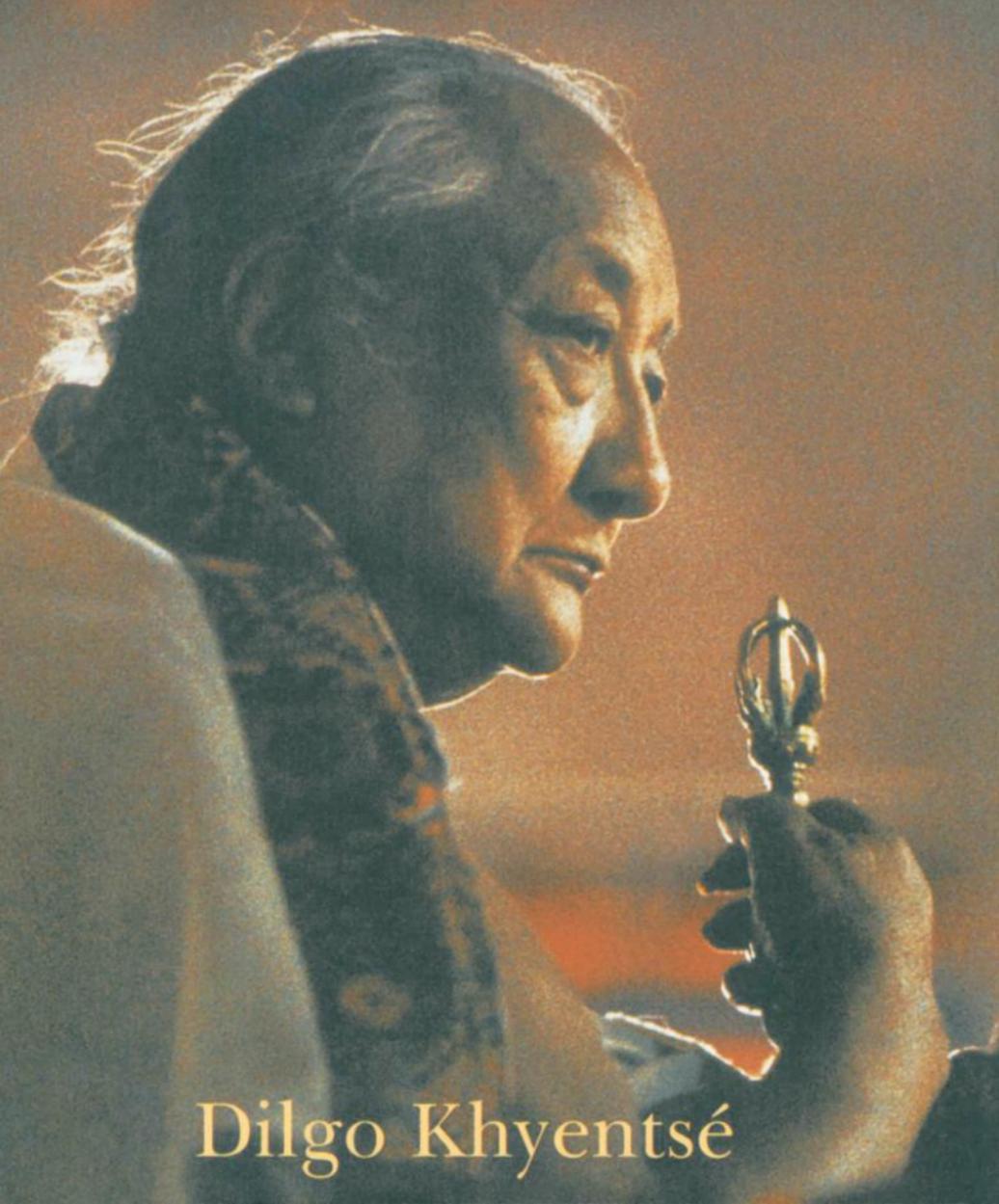


La Fontaine de grâce



Dilgo Khyentsé

La Fontaine de grâce

Dilgo Khyentsé

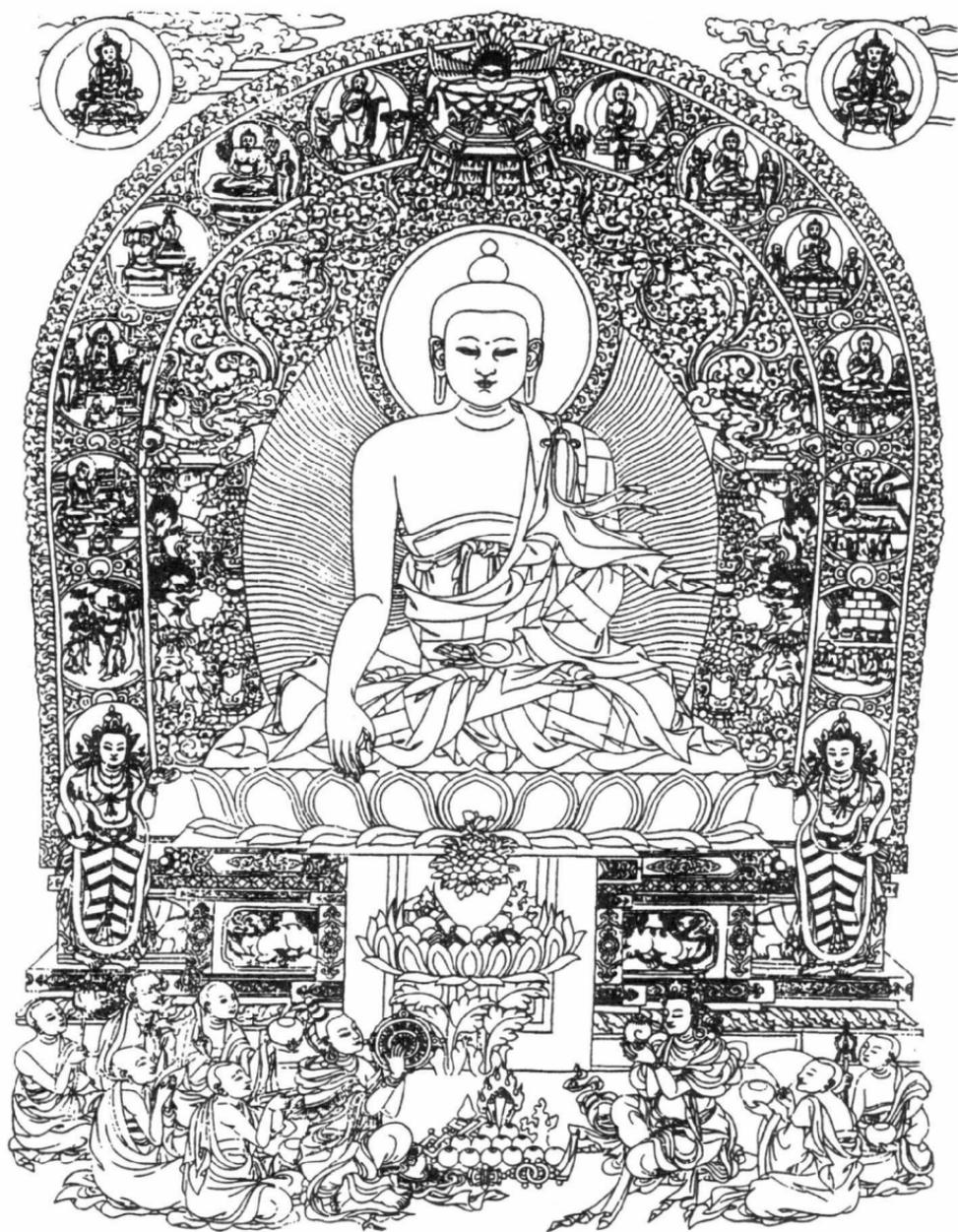
Dans la tradition bouddhiste tibétaine, le yoga du maître, union avec la nature du maître spirituel, est le fondement de toutes les pratiques. Dans l'absolu, le maître spirituel ne fait qu'un avec la véritable nature de l'esprit, l'essence de la bouddhité. Mais c'est grâce aux profonds enseignements que dispense le maître extérieur qu'il est possible d'accéder à la réalisation du maître intérieur, qui est pur Eveil.

Le yoga du maître, ici exposé dans le cadre de la pratique des préliminaires, est le fondement de la voie qui mène à cette réalisation. Cette méthode, fondée sur le respect, la confiance et la dévotion envers un maître authentique, est donc le point central à partir duquel se déploient tous les autres aspects de la pratique spirituelle.

En commentant de manière profonde et complète les enseignements révélés par Jigmé Lingpa, maître tibétain du XVIII^e siècle, Dilgo Khyentsé Rinpotché nous livre ici des instructions essentielles sur cette pratique qui « à elle seule réunit toutes les connaissances et dispense tous les fruits. »



EDITIONS PADMAKARA



Le Bouddha Shakyamouni

༡། རྗེ་གསུམ་པ་ཚེན་པོ་གྲོང་ཚེན་སློང་ཐིག་གི་སྤོན་འགྲུའི་
བྲམ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་འགྲེལ་བཤད་
རྒྱུ་བས་རྗེ་དེའལ་མགོ་མཁུན་བཟེ་རིན་པོ་ཆེས་
མཛད་པ་བཞུགས་སོ།།

བརྒྱ་ཀུ་རའི་རྒྱ་བསྐྱར་ལྷན་ཚོགས་ནས་
རྒྱ་བསྐྱར་དང་པར་བསྐྱུན་འགྲེམ་སྤེལ་
བྱས།།

La Fontaine de grâce

La pratique du yoga du maître
selon la tradition de
l'Essence du cœur de l'immensité

Dilgo Khyentsé Rinpotché

Traduit du tibétain par
le comité de traduction Padmakara



EDITIONS PADMAKARA

Avec le soutien du



www.centrenationaldulivre.fr

ISBN 978-2-916915-95-1

© 1995 EDITIONS PADMAKARA
24290 Saint-Léon-sur-Vézère
France

Tous droits réservés. La loi du 11 mars 1957 interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement écrit de l'éditeur, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

*Ce livre est dédié
au prompt retour de
Dilgo Khyentsé Rinpotché*

Sommaire

<i>Préface</i>	13
<i>Note des traducteurs</i>	15
La Fontaine de grâce	
<i>par Kyabjé Dilgo Khyentsé Rinpotché</i>	17
Introduction	19
Visualisation	33
Les Sept Branches	55
La dévotion et la prière	69
Mêler la pratique à la vie quotidienne	95
Prière des explications	
<i>par Shétchèn Gyaltsab Péma Namgyal</i>	117
Comment suivre le maître spirituel	
<i>par Shétchèn Gyaltsab Péma Namgyal</i>	123
Le Joyau qui exauce tous les désirs	
<i>Texte racine du yoga du maître</i>	
<i>par Jigmé Lingpa.</i>	133
<i>Notes</i>	143
<i>Glossaire</i>	157
<i>Bibliographie</i>	167

Préface

« Bien que, par sa réalisation, notre maître soit l'égal de tous les Bouddhas, il les surpasse par sa bonté à notre égard. »

C'est là quelque chose dont nous pouvons nous rendre compte par nous-mêmes : c'est en effet grâce au maître que nous avons accès aux innombrables enseignements des Bouddhas et des Bodhisattvas.

Sans la bonté du maître, nous ne saurions pas où commence la voie spirituelle, ni de quelle manière l'emprunter, et encore moins comment progresser sur le chemin de la manière la plus correcte et la plus authentique qui soit.

Kyabjé Dilgo Khyentsé Rinpotché était un maître qui avait pour premier souci la pratique, la préservation et la transmission de tous les aspects des enseignements du Bouddha. On le considérait de ce fait comme une référence dans toutes les traditions du bouddhisme tibétain, Sa Sainteté le Dalai-lama et d'autres guides spirituels le tenant pour l'un de leurs maîtres principaux.

Bien qu'ayant appartenu à une génération fortement

empreinte des valeurs tibétaines traditionnelles, Khyentsé Rinpotché agissait avec simplicité et avec une générosité pleine de compassion qui transcendait toutes les barrières de culture ou de tradition. C'était là une source d'encouragement pour tous ceux qui avaient la chance de le rencontrer ; c'est encore aujourd'hui une source d'inspiration pour ceux qui lisent ses écrits ou entendent parler de lui.

Sa générosité ne résidait pas dans le seul fait de plaire à ceux qui l'approchaient, mais essentiellement dans la manière dont il pouvait les aider à bousculer leurs schémas habituels.

C'est pourquoi je tiens à remercier Keuntchok Tenzin, Carrisse Busquet et le Comité de traduction Padmakara d'avoir rendu disponible en français ce manuel que nous a laissé Rinpotché. Nous avons ainsi la possibilité d'accéder à l'essence de son cœur immense. Qui d'autre que lui pourrait être un meilleur guide pour cette destination ?

Khyentsé Jigmé Nuden Dorjé
août 1995

Note des traducteurs

Le commentaire sur la pratique du yoga du maître selon la tradition de *l'Essence du cœur de l'immensité* fut donné par Kyabjé Dilgo Khyentsé Rinpotché au monastère de Shétchèn Tennyi Dargyéling dans la vallée de Kathmandou (Népal), en 1985.

Il fut initialement traduit du tibétain par Keuntchog Tendzin (Matthieu Ricard) et publié en anglais par Shambhala Publications sous le titre *The Wish-Fulfilling Jewel*, en 1988.

La version française a été augmentée de *la Prière des explications* et de *Comment suivre le maître spirituel*, un poème et un court texte écrits par Shétchèn Gyaltsab Péma Namgyal (1871-1926). Disciple du grand Mipam Rinpotché et considéré comme son héritier spirituel, Shétchèn Gyaltsab Rinpotché transmet à Dilgo Khyentsé Rinpotché l'intégralité des enseignements de la tradition Nyingma. Khyentsé Rinpotché le considérait comme son maître racine.

Par ailleurs, avec l'intention d'en faire des éléments de référence, ont été ajoutés la traduction du texte du yoga

du maître selon la tradition de *l'Essence du coeur de l'immensité*, un glossaire ainsi que des notes, souvent détaillées, qui éclaireront le lecteur sur l'arrière-plan théorique et historique des thèmes développés par Dilgo Khyentsé Rinpotché.

L'édition française de cet ouvrage a été établie par le comité de traduction Padmakara, composé en cette occasion de Keuntchog Tendzin, Carisse Busquet et Etienne Horeau, avec l'aide d'Anne Zonzon.

LA FONTAINE DE GRÂCE

La pratique du yoga du maître selon

l'Essence du cœur de l'immensité

Introduction

LES ENSEIGNEMENTS qui vont suivre traitent d'une pratique fondamentale que l'on appelle le yoga du maître. Ces deux mots signifient « union avec la nature du maître ». Cette pratique spirituelle donne en effet les moyens à celui qui s'y applique de fondre son esprit dans l'esprit éveillé du maître spirituel.

On dit que les Bouddhas des trois temps – ceux du passé, du présent et de l'avenir – sont parvenus à la bouddhété grâce à la confiance qu'ils ont vouée à un maître spirituel.

Cette confiance dans un maître réside essentiellement dans la dévotion permanente qu'on lui porte. La pratique du yoga du maître est précisément la meilleure méthode pour susciter et nourrir la dévotion : c'est par elle que la foi envers le maître s'établit profondément dans l'esprit du disciple, jusqu'à imprégner tout son être. Infaillible chemin pour atteindre l'Eveil, elle écarte les obstacles et permet de progresser sur la Voie. Elle constitue donc le cœur de notre discipline, quel que soit notre niveau spirituel.